User Guide/Guide d'emploi/Guía del Usuario

Thank you for selecting the APC SurgeArrest SurgeStation! Please complete & return the warranty card.

Important Safety Instructions

Before beginning with your installation, please read and understand the following safety instructions.

■ *The SurgeArrest is intended for indoor use only. The internal components are not sealed from the environment.*

■ *Install the SurgeArrest away from heat emitting appliances such as a radiator or heat register. Do not install it where excessive moisture is present. Do not plug extension cords into it.*

■ *Plug the SurgeArrest into a three wire, grounded outlet only. If the BUILDING WIRING FAULT indicator is illuminated, a qualified electrician should be summoned to correct the service wiring.*

■ *Never install electrical, telephone, network or CATV wiring during a lightning storm.*

■ *SurgeArrest models with telephone or network protection are designed to provide maximum protection from surges present on standard two and four wire "dial up" telephone service or UTP communication networks. Other communications networks which happen to use modular jacks may not benefit from this protection.*

CAUTION: The telephone protection feature of this product could be rendered inoperable if improperly installed.

■ *SurgeArrest models with CATV protection are designed to provide maximum protection when used in conjunction with an antenna grounding system installed according to Section 810 or 820 of the National Electric Code, ANSI/NFPA No. 70-1993. CATV coaxial cable should be properly grounded by the cable TV company per National Electric Code Art. 820-40. If you have any doubt about your antenna or CATV cable system being correctly installed, contact a licensed electrician.*

CAUTION: This product is intended for use where the antenna or CATV system is properly grounded. To reduce the risk of electric shock, inspect your premises carefully. Do not use this product if proper grounding cannot be verified.

■ *When adding telephone, communication or CATV protectors, first connect the cabling directly to the equipment to be protected and verify that the system is operating properly.*

Description and Operation

❶ ***On/Off Control*** *- Controls power to the "On/Off" outlets. This control can be used as a master on/off control for the system.*

❷ ***Protection Working Indicator*** *- This indicator lights when the SurgeArrest is switched on, and is supplying conditioned utility power to the outlets. In the event of a sustained, high-energy surge (such as a lightning strike), this indicator will switch off. If this occurs, first check the Circuit Breaker and On/Off Control to ensure the SurgeArrest is on and receiving utility power. If it still does not operate, return the unit to APC for repair or replacement.*

❸ ***Eight "On/Off" Outlets*** *- The On/Off Control sends conditioned power to all the eight outlets.*

❹ ***Building Wiring Fault Indicator*** *- This indicator lights when there is either no ground circuit, a reversed polarity in the building wiring, or the neutral circuit is overloaded. If it lights, consult a qualified electrician to examine the building wiring. Note: When the SurgeArrest is fully loaded, this indicator may flicker. This is normal and may not be indicative of a fault.*

❺ ***Circuit Breaker*** *- If the SurgeArrest is overloaded, this circuit breaker will trip to disconnect from utility power. When this occurs, the black button will pop out, and none of the outlets will provide power. Remove one piece of equipment, and reset the circuit breaker by pressing the button back into place.*

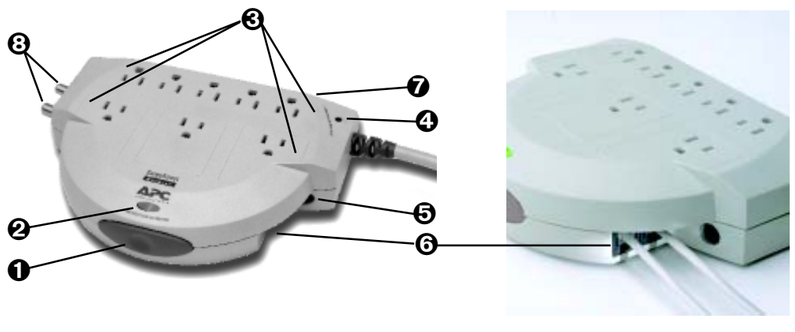
Note: The circuit breaker is rated to trip at the same overload as most home and office utility service branch protectors (15 Amps).

❻ ***Modem/Fax/Network Surge Protection*** *- The SurgeArrest provides protection from surges on modem, fax, 100Base-Tx, 10Base-T and Token Ring wiring. Use the supplied cable to connect the jack marked "IN" to the phone or network wall outlet. Connect the telephone, modem, computer, workstation, etc. to the jack marked "OUT."*

❼ ***Power Cord Management*** *- Cord management straps allow the power cords to be neatly bundled, and out of the way. (Network and Perfomance Models only.)*

❽ ***Cable/DSS Protection*** *- The SurgeArrest provides protection from surges on cable, DSS, and cable modem installations. Use the supplied cable to connect the jack marked "IN" to the wall outlet. Connect the cable modem, DSS, or cable to the jack marked "OUT."*

Wall Mounting Template *- Use the Wall Mounting Template to mount the SurgeArrest to a wall. Hold the template over the desired area and insert a push pin through each keyhole cross. Install two #6 pan head screws (not supplied) into the wall until ¼" (0.5cm) of screw threads are exposed. Mount the SurgeArrest over the screw heads and slide down into place.*



Merci d'avoir choisi le SurgeArrest SurgeStation d'APC! Ce produit a été conçu afin d'offrir une protection maximale en cas de pointes de tension, surtensions et interférences électromagnétiques/radio sur les lignes d'alimentation secteur. Veuillez compléter et retourner la carte d'enregistrement de la garantie ci-jointe.

Consignes de sécurité

Avant de procéder à l'installation, veuillez lire et bien comprendre les instructions de sécurité qui suivent.

■ *Le SurgeArrest est conçu pour une utilisation à l'intérieur uniquement. Les composants internes ne sont pas protégés contre les éléments naturels.*

■ *N'installez pas le SurgeArrest à proximité d'appareils produisant de la chaleur tels que des radiateurs ou des registres de chauffage. Ne le placez pas dans un endroit trop humide. N'y raccordez pas un cordon prolongateur.*

■ *Branchez le SurgeArrest uniquement dans une prise à trois broches mise à la terre. Si l'indicateur de DÉFAUT DE CÂBLAGE DE L'IMMEUBLE (BUILDING WIRING FAULT) est allumé, un électricien qualifié doit être consulté afin de corriger le câblage secteur.*

■ *N'installez jamais de câbles électriques, téléphoniques, de réseau ou de télévision CATV (télévision par câbles) durant un orage avec des éclairs.*

■ *Les modèles SurgeArrest avec protection téléphonique ou de réseau sont conçus pour offrir une protection maximale en cas de surtensions sur les réseaux téléphoniques standards commutés à deux ou quatre fils ou les réseaux de communication à paire torsadée non blindée. D'autres réseaux de communication utilisant des fiches modulaires peuvent ne pas bénéficier de cette protection.*

AVERTISSEMENT : La fonction de protection téléphonique dont est doté ce produit risque ne pas fonctionner si celui-ci n'est pas installé correctement.

■ *Les modèles SurgeArrest avec protection CATV sont conçus pour offrir une protection maximale lorsqu'ils sont utilisés avec un système de mise à la terre d'antennes installé en accord avec la section 810 ou 820 du code électrique national américain ANSI/NFPA no. 70-1993. Le câble coaxial CATV doit être correctement mis à la terre par la société de télévision par câbles en accord avec l'article 820-40 du code électrique national américain. Si vous avez des doutes concernant l'installation correcte de votre antenne ou de votre système de câble CATV, contactez un électricien qualifié.*

AVERTISSEMENT : Ce produit est conçu pour être utilisé lorsque l'antenne ou le système CATV est correctement mis à la terre. Afin de réduire le risque de chocs électriques, inspectez soigneusement les lieux. N'utilisez pas ce produit si vous n'avez pas pu vérifier que la mise à la terre est correcte.

■ *Lorsque vous ajoutez des protecteurs de téléphones, communications ou CATV, commencez par brancher les câbles directement à l'appareil devant être protégé et vérifiez que le système fonctionne correctement.*

Description et Fonctionnement

❶ *Commande marche/arrêt - Contrôle l'alimentation aux prises "arrêt/marche" (ON/OFF). Cette commande peut être utilisée comme commande marche/arrêt principale du système.*

❷ *Indicateur de fonctionnement de protection - Cet indicateur s'allume lorsque le SurgeArrest est mis en marche et fournit une alimentation secteur conditionnée aux prises. Dans le cas d'une surtension continue de haute énergie (telle qu'un coup de foudre), cet indicateur s'éteint. Si cela se produit, commencez par vérifier le disjoncteur et la commande marche/arrêt afin de vous assurer que le SurgeArrest est en marche et qu'il reçoit l'alimentation secteur. S'il ne fonctionne toujours pas, retournez-le chez APC pour une réparation ou un échange.*

❸ *Huit prises marche/arrêt - La commande marche/arrêt envoie une alimentation conditionnée à ces huit prises.*

❹ *Indicateur de défaut de câblage dans l'immeuble - Cet indicateur s'allume lorsqu'il n'y a pas de circuit de terre, en cas de polarité inversée dans le câblage de l'immeuble ou lorsque le circuit neutre est surchargé. S'il s'allume, consultez un électricien qualifié pour qu'il examine le câblage de l'immeuble.*

Remarque : lorsque le SurgeArrest est entièrement chargé, cet indicateur peut scintiller. Ceci est normal et peut ne pas indiquer un défaut.

❺ *Disjoncteur - Si le SurgeArrest est surchargé, ce disjoncteur se déclenchera pour se déconnecter de l'alimentation secteur. Lorsque cela se produit, le bouton noir ressort et aucune des prises ne fournit d'alimentation. Retirez un des appareils et remettez le disjoncteur à zéro en appuyant sur le bouton noir. Remarque : le disjoncteur est conçu pour se déclencher à une valeur nominale de surcharge identique aux circuits de protection d'alimentation pour la plupart des maisons et bureaux (15 A).*

❻ *Protection contre les surtensions pour modem/fax/réseau - Le SurgeArrest fournit une protection en cas de surtension pour les modems, fax et câblages 100Base-Tx, 10Base-T et à anneau à jeton. Utilisez le câble fourni pour connecter la fiche portant l'indication "IN" (entrée) à la prise murale pour téléphone ou réseau. Connectez le téléphone, modem, ordinateur, station de travail etc. à la fiche portant l'indication "OUT" (sortie).*

❼ *Gestion des cordons d'alimentation - Les attaches pour cordons permettent de regrouper les cordons de manière propre et hors du passage. (modèles Network et Performance uniquement).*

❽ *Protection pour câbles et systèmes de réception par satellite - Le SurgeArrest fournit une protection en cas de surtension pour les câbles, systèmes de réception par satellite et installations de modems à câble. Utilisez le câble fourni pour connecter la fiche portant l'indication "IN" (entrée) à la prise murale. Connectez le modem à câble, le système de réception par satellite ou le câble à la fiche portant l'indication "OUT" (sortie).*

Gabarit de montage au mur - Utilisez le gabarit de montage pour monter le SurgeArrest au mur. Tenez le gabarit à l'endroit désiré et insérez une épingle dans chaque croix marquant un trou. Vissez deux vis no. 6 à tête plate trapézoïdale (non fournies) dans le mur jusqu'à ce qu'environ 5 mm de filetage soit toujours exposé. Placez le SurgeArrest au dessus des vis et faites-le glisser vers le bas pour le fixer.

¡Muchas gracias por seleccionar APC SurgeArrest Surge Station! Fue diseñado para proporcionar el mayor grado posible de protección contra los picos, sobrevoltajes momentáneos y ruidos debidos a la interferencia electromagnética y a la interferencia de radiofrecuencia (EMI/RFI) de las líneas de alimentación. Por favor llene y retorne la tarjeta de registro de la garantía.

Precauciones de Seguridad

Antes de comenzar con la instalación, por favor lea y entienda las instrucciones de seguridad siguientes.

■ *El SurgeArrest está diseñado para ser utilizado en interiores solamente. Los componentes no están sellados del medio ambiente.*

■ *Instale el SurgeArrest lejos de artefactos que emitan calor como radiadores o rejillas de calefacción. No lo instale en donde haya demasiada humedad. No lo enchufe en cordones de extensión.*

■ *Enchufe el SurgeArrest solamente en tomas de corriente de tres conductores con puesta a tierra. Si se ilumina el indicador BUILDING WIRING FAULTY (CABLEADO DEL EDIFICIO DEFECTUOSO), se debe llamar a un electricista calificado para que corrija el cableado del servicio eléctrico.*

■ *Nunca instale cableados eléctricos, de teléfono, red o CATV durante una tormenta con descargas eléctricas.*

■ *Los modelos SurgeArrest con protección para teléfonos o redes, están diseñados para proporcionar protección máxima contra sobrevoltajes momentáneos presentes en el servicio telefónico de discar estándar de dos o cuatro conductores o redes de comunicaciones UTP. Es posible que otras redes de comunicaciones que utilizan enchufes modulares no se beneficien con esta protección.*

PRECAUCION: La característica de protección del teléfono de este producto se puede inutilizar si se instala incorrectamente.

■ *Los modelos SurgeArrest con protección CATV están diseñados para proporcionar protección máxima cuando se utilizan junto con un sistema de puesta a tierra instalado de acuerdo a la Sección 810 o 820 del Código Eléctrico Nacional, ANSI/NFA No. 70-1993. La compañía de TV de cable debe conectar correctamente a tierra el cable coaxial CATV de acuerdo al Artículo 820-40 del Código Eléctrico Nacional. Si tiene dudas sobre si su sistema de antena o cable CATV está correctamente instalado, llame a un electricista licenciado.*

PRECAUCION: Este producto está destinado a ser utilizado donde la antena o el sistema CATV esté correctamente conectado a tierra. Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, inspeccione cuidadosamente sus instalaciones. No utilice este producto si no se puede comprobar que haya una buena puesta a tierra.

■ *Al agregar protectores para teléfono, comunicaciones o CATV, conecte primero el cableado directamente al equipo a ser protegido y verifique que el sistema esté funcionando correctamente.*

Descripción y Operación

❶ *Control On/Off (Encendido/Apagado) - Controla el encendido a las salidas conmutadas ("On/Off"). Este control puede ser utilizado como un control de encendido maestro del sistema.*

❷ *Indicador Protection Working (Protección Funcionando) - Este indicador se ilumina cuando el SurgeArrest está encendido y está proporcionando alimentación a las tomas de corriente. En el caso de sobrevoltajes momentáneos (como en el caso de la caída de un rayo), este indicador se apagará. Si esto sucede, compruebe primero los disyuntores y el control de encendido/apagado para asegurarse de que el SurgeArrest esté encendido y recibiendo alimentación de la compañía de servicio público. Si aún no funciona, regrese la unidad a APC para ser reparada o reemplazada.*

❸ *Ocho tomas de corriente conmutadas ("On/Off") - El control de encendido y apagado envía alimentación acondicionada a estas ocho tomas de corriente.*

❹ *Indicador de falla en el cableado del edificio - Este indicador se ilumina cuando no hay circuito de puesta a tierra, hay una polaridad invertida en el cableado del edificio o se sobrecargó el circuito neutral. Si se ilumina, consulte con un electricista calificado para examinar el cableado del edificio. Nota: Cuando SurgeArrest está totalmente cargado, este indicador puede destellar. Esto es normal y no constituye una indicación de falla.*

❺ *Disyuntor - Si el SurgeArrest está sobrecargado, el disyuntor se disparará para desconectar de la compañía de servicio público. Cuando esto suceda, saldrá el botón negro y ninguna de las tomas de corriente proporcionará alimentación. Extraiga una pieza de equipo y vuelva a establecer el disyuntor presionando nuevamente el botón en su sitio. Nota: El disyuntor tiene un valor nominal para disparar a la misma sobrecarga que la mayoría de los protectores de ramal de la compañía eléctrica para residencias y oficinas (15 amperios).*

❻ *Protección contra sobrevoltajes momentáneos para Módem/Fax/Red - El SurgeArrest proporciona protección contra sobrevoltajes momentáneos en cableados de módem, fax, 100Base-Tx, 10Base-T y Token Ring. Utilice los cables proporcionados para conectar el conector marcado "IN" (ENTRADA) en el conector de teléfono o de red de la pared. Conecte el teléfono, el módem, la computadora, la estación de trabajo, etc. al conector marcado "OUT" (SALIDA).*

❼ *Manejo del cable de alimentación - Las fajas para manejar el cordón permiten que los cordones de alimentación se aten prolijamente y estén fuera del paso. (Solamente en los modelos Network y Performance).*

❽ *Protección de Cable/DSS - El SurgeArrest proporciona protección contra sobrevoltajes momentáneos en instalaciones de cables, DSS e instalaciones de módem de cable. Utilice el cable proporcionado para conectar el conector marcado "IN" (ENTRADA) a la toma de corriente de la pared. Conecte el módem de cable, DSS, o cable al conector marcado "OUT" (SALIDA).*

Plantilla para montar en la pared - Utilice la plantilla para montar en la pared para montar el SurgeArrest en una pared. Sostenga la plantilla sobre el área deseada e inserte una chincheta a través de cada cruz para agujero de llave. Instale dos tornillos de cabeza chanfleada N° 6 (no proporcionados) en la pared hasta dejar 1/4 pulg. (0,5 cm.) de hilos de las roscas expuestas. Monte el SurgeArrest sobre las cabezas de los tornillos y deslice hacia abajo en su sitio.

990-0180B Copyright 2007 American Power Conversion. All rights reserved.